

REGOLAMENTO CANI A BORDO REGULATION FOR DOGS ON BOARD

Il mio padrone ed io

TIENIMI SEMPRE VICINO. Durante la permanenza a bordo nave, negli spazi a me riservati, devo stare sempre in tua compagnia.

AIUTAMI A NON PERDERMI. A bordo della nave i percorsi per andare in Cabina e al FIDO Park sono ben segnalati, ma solo tu li puoi riconoscere. Conducimi sempre attraverso essi.

COCCOLAMI. Se sono un po' dispettoso o monello, ricordami di comportarmi educatamente e se per caso faccio i miei bisogni, dobbiamo ripulire.

ASCOLTAMI. Se per caso abbaio, ululo o guaisco significa che non sto bene. Prenditi un attimo cura di me e aiutami a passare il momento. I passeggeri potrebbero sentirsi disturbati e potrei essere costretto ad andare nell'area a me riservata sul ponte esterno!

PORTAMI SEMPRE CON TE! Soprattutto non lasciarmi nell'abitacolo dell'auto all'interno dei garage durante la navigazione e portami con te se esci dalla nostra cabina.

My master and i

ALWAYS KEEP ME NEAR YOU. During my stay on board the ship, I must always be with you, in the areas that have been set aside for me

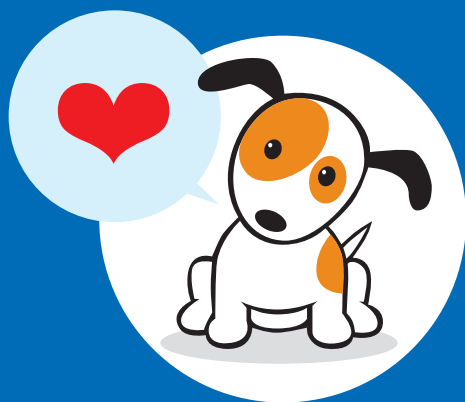
HELP ME NOT TO GET LOST. On board the ship, the routes to go to the Cabin and the Dog Park have been well marked, but only you can recognise them. Always lead me along them.

PET ME! If I am a mischievous or a little rascal, you must remind me to behave properly and if, by chance, I do the toilet, we must clean up afterwards.

LISTEN TO ME. If I bark, howl or whine then it means I'm feeling out of sorts.

Take a little care of me and help me to get over it. The passengers might be disturbed and I could be obliged to go to the area that has been set aside for me on the outer deck!

ALWAYS KEEP ME WITH YOU! Above all, do not leave me in a vehicle parked in the garage whilst sailing and take me with you if you leave our cabin.

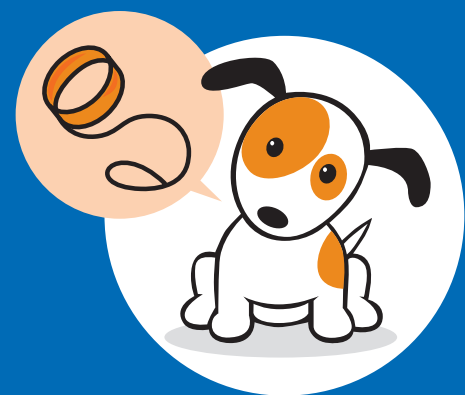


E se sporco?

PULISCI! Mica lo posso fare io! Questo vale anche nell'area a me dedicata, il Fido park. Qui mi dicono che bisogna rimuovere ogni mio "ricordino" e smaltirlo negli appositi contenitori. Non farmi fare brutta figura!

And if i make a mess?

CLEAN UP! I can't do it, can I? This also applies to the area set aside for me, the Dog Park. They've told me that all my droppings have to be got rid of in the special collection bins. Don't make me cut a poor figure!



Il galateo della passeggiata

1ª REGOLA. Laddove ho accesso, devo stare sempre al guinzaglio e, se sono particolarmente nervoso, devi purtroppo mettermi la museruola.

2ª REGOLA. Devo essere sempre accompagnato da qualcuno capace di gestire la mia energia e forza.

Good manners out walking

RULE 1. I must always be kept on a leash, in the places where I am allowed access and, if I am particularly excitable, I must, unfortunately, wear a muzzle.

RULE 2. I must always be accompanied by somebody who is capable of dealing with my force and energy.

Le zone a me dedicate

UN'AREA TUTTA PER NOI! Presso il ponte esterno esiste, chiaramente indicata, un'area di "sgambamento dei cani". Qui, posso stare in assoluta tranquillità rimanendo al guinzaglio insieme a te. Ma non ti preoccupare, hanno messo anche delle panchine su cui puoi sederti oppure farmi giocare e magari conoscere qualche altro padroni.

The areas especially for me

A PLACE ALL FOR US! There is, clearly indicated, a "scampering area for dogs" on the outer deck. I can stay here in absolute peace and quiet, on my leash with you. But, don't worry, they have put some benches there, where you can have a seat or play with me and maybe even get to know some other masters or mistresses.

